



DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN



Grünes Licht für die neue Wilthener Sporthalle

Seite 2



Bautzen wird zum Fußball-Mekka

Seite 11

Ausgabe Nr. 01 für

**AUSGABE BAUTZEN**



bautzenerbote.de

24. Jahrgang, 25. Januar 2014

## Grundstückpreise jetzt online



Foto: LVA

**Bautzen.** Die Bodenrichtwerte für den Landkreis Bautzen mit Stand 31.12.2012 sind ab sofort im Geportal des Landkreises Bautzen abrufbar. Der Gutachterausschuss für die Ermittlung von Grundstückswerten ermittelt zum Ende jedes zweiten Kalenderjahres aus gezahlten Kaufpreisen Bodenrichtwerte als durchschnittliche Lagewerte für den Boden, die unter Berücksichtigung des unterschiedlichen Entwicklungszustandes zu ermitteln

sind. Die Bodenrichtwerte werden in Bodenrichtwertkarten auf der Grundlage des Landeskartenwerks graphisch dargestellt und können nun auch im Geoweb eingesehen werden.

Jedermann hat die Möglichkeit, nähere Auskünfte über Bodenrichtwerte zu erhalten. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses Telefon: 03591 5251 62010 oder E-Mail: silvia.kahden@lra-bautzen.de

## Ihr gutes Recht!

**PARTYKA & ZAVADIL**  
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht      Unterhaltsrecht  
Arbeitsrecht          Strafrecht  
Verwaltungsrecht      Verkehrsrecht  
Familien- und Erbrecht      Vertragsrecht



**Heringstraße 3, 02625 Bautzen**  
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

## Erfolgreiches Theaterjahr in Bautzen



Foto: LVA

**Bautzen.** Das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen blickt auf ein ereignisreiches Theaterjahr 2013 zurück. 150.000 Besucher haben im vergangenen Jahr Veranstaltungen des Bautzener Theaters besucht. Um ganz genau zu sein, sogar 150.001 Besucher!

Das sind sogar mehr als im Jahr 2012. Auch die Zahl der Veranstaltungen ist gestiegen: 999 waren es im vergangenen Jahr (967 im Jahr 2012). Davon hat allein das Bautzener Puppentheater 352 bestritten und 25.216 Zuschauer haben sich das

nicht entgehen lassen.

Kleine Besucherrekorde gab es auch bei besonderen Veranstaltungen, so ist zum Beispiel die Zahl der Gäste bei Lesungen auf das Doppelte gestiegen.

Auch das Sorbische Kindertheater hatte über 1000 Besucher mehr.



**Maik Doms**

Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht  
Steuerrecht  
Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen  
Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16  
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

Nur bei uns

**Steinschlagreparatur**

\*bei vorhandener Kaskoversicherung

0€\*

**EXakt AutoGlas®**  
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS · LKW GLAS · Scheibenwechsel · Reparatur und Austausch

Zeppelinstr. 4 · 02625 Bautzen · TEL. 0 35 91 · 270 20 20

## Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Auf Tour

Die Winterpause der Fahrbücherei ist beendet, ab Montag, dem 3. Februar, ist die rollende Bibliothek wieder auf Tour zu lesefreudigen Bücherwürmern in Bautzen und Umgebung. Die Tour startet mit der Landroute, die beginnend am 3. Februar 2014 jeweils in den geraden Kalenderwochen bedient wird. Die Stadtroute wird ab 10. Februar angefahren und in den ungeraden Kalenderwochen bedient.

### Gemeinde Kubschütz

Für 2014 sind u. a. der Ausbau der Arztpraxis in Purschwitz, die Hochwassersicherung des Albrechtsbaches und die Beseitigung der Hochwasserschäden, die Umrüstung der Feuerwehrtechnik auf Digitalfunk sowie die Planungen zum Ausbau der Straße zwischen Baschütz und Jenkwitz vorgesehen.

### Bautzen

2013 sind mehr Menschen nach Bautzen gezogen als die Stadt verlassen haben. Zudem wurden mit 373 Babys 14 Neugeborene mehr registriert als noch im Vorjahr. Durch die weiterhin hohe Zahl der Sterbefälle sank die Einwohnerzahl um 92 auf 40.045 Personen.

### Kinderbetreuung

Ab 2. Januar nahm Doreen Stübner in Kubschütz ihre Tätigkeit als Tagesmutter auf. Damit sind in der Gemeinde Kubschütz drei Tagesmütter tätig und sichern zusätzlich zu den zwei KITAS die Betreuung.

### Stipendium

Eva Horschke aus Großharthau zählt zu den begabtesten jungen Handwerkerinnen im Kammerbezirk Dresden. Ihre Lehre absolviert sie bei Augenoptik Kummer in Bischofswerda.

# Nach über 20 Jahren grünes Licht für die neue Wilthener Sporthalle

Bustransfer während des Unterrichts findet endlich ein Ende

**Wilthen.** Auf dem Neujahrsempfang der Stadt Wilthen gab der Bürgermeister Michael Herfort die große Neuigkeit bekannt. Die Stadt bekommt endlich eine neue Sporthalle.

Für die Schülerinnen und Schüler bedeutet das, dass das Busfahren während des Unterrichts bald ein Ende haben wird, denn noch in diesem Jahr solle mit dem Bau begonnen werden.

„Wir freuen uns sehr, dass wir in Wilthen in diesem Jahr auf der Bewilligungsliste des Freistaates Sachsen für eine neue Sporthalle stehen“, so der Bürgermeister.

Wilthen ist schließlich mit drei Schulen ein bedeutender Schulstandort, Kinder und Jugendliche kommen auch aus den Nachbarorten. Derzeit wird der Bedarf durch die Kleine Sporthalle, Mönchswalder Straße, die Sporthalle am Gymnasium (DDR-Plattenbau WBS70), den Sportraum im Keller der Grundschule sowie den Bustransfer nach Kirschau abgesichert. Die neue Sporthalle soll zwischen Gymnasium und Kleiner Turnhalle gebaut werden.

Viele Jahre bemühte man sich bereits um ein neues Gebäude. Schon im Jahre 1992 mit der Schaffung der neuen Schularten von Grund-, und Mittelschule sowie Gymnasium war klar, dass die Sporthallenkapazitäten für eine ordnungsgemäße Durchführung des Schulsports nicht mehr ausreichen, geschweige denn für den Vereinssport. Schon damals habe man über einen Neubau nachgedacht, so der heutige Bürgermeister. Aus finanziellen Gründen war dies jedoch nicht möglich.

Akut wurde der Bedarf im Jahre 2003 mit der Auflösung der Außenstelle Wehrsdorf des Wilthener Gymnasiums. Damit ka-

men noch mehr Schüler nach Wilthen. Absehbar war, dass die Sporthalle am Gymnasium aus baulichen und sicherheitstechnischen Gründen bald nicht mehr genutzt werden könne. Die Unsicherheit einer eventuellen Schulschließung ließ das Vorhaben ins Stocken kommen. Verschiedene Förderanträge wurden über die Jahre eingereicht und abgelehnt. So entging leider auch eine 80-prozentige Fördermöglichkeit.

Anfang 2009 nannten alle drei Schulen ihre geplanten Wochenstunden. Es waren 127, Tendenz steigend, da bis zum Jahre 2015 die Schülerzahl am Gymnasium von 480 auf ca. 550 ansteigen wird, da die geburtschwachen Jahrgänge das Haus sukzessive verlassen.

Herbert Wolff, der Staatssekretär im Kultusministerium, kam im Jahr 2013 auf Einladung der Landtagsabgeordneten Patricia Wissel und des Bürgermeisters Michael Herfort, um sich von der Notwendigkeit einer neuen Sporthalle zu überzeugen.

„In den Jahren 2012 und 2013 mehrten sich die Signale, dass das Gymnasium und auch die heutige Oberschule, dauerhaft bestandssicher sind“, so Michael Herfort. Zufrieden sagte er: „Ende 2013 wurde endlich, über zehn Jahre nach Einreichung des ersten Förderantrages, grünes Licht aus dem Kultusministerium gegeben.“



Wilthens Bürgermeister Michael Herfort kündigt auf dem Neujahrsempfang die langersehnte Sporthalle an.



Ein erstes Abstimmungsgespräch bei der Sächsischen Aufbaubank am 16. Januar 2014 brachte Gewissheit. Die Fördermittel stehen in diesem Jahr für Wilthen bereit.“

Es handelt sich um eine 40-prozentige Förderung durch die Richtlinie „Schulische Infrastruktur“.



# „Wir können glücklich sein“

Im Gespräch mit Weißenbergs Bürgermeister Michael Staude



Foto: Pressestelle Weißenberg

**Bürgermeister Staude ist mit der aktuellen Entwicklung in Weißenberg zufrieden.**

*Guten Tag Herr Michael Staude, das Jahr ist erst wenige Wochen alt. Was hat die Gemeinde für 2014 alles geplant?*

Nun, der Haushalt ist natürlich sehr eng gestrickt. Nachdem wir in den vergangenen Jahren sehr viel an unseren Kindertagesstätten tun konnten, die übrigens jetzt auf einem hervorragenden Niveau sind, egal ob Kita Wurschen, Kita Weißenberg oder Hort Weißenberg, haben wir für 2014 noch die Fertigstellung eines Erweiterungsbaues an der Kita Weißenberg im Plan. Ansonsten ist die restliche Finanzierung des

BOS-Digitalfunks im Plan, und bei Erhalt der beantragten Fördermittel sollen die dringenden Sanierungsmaßnahmen im Innenbereich der Turnhalle und an der Cannewitzer Straße in Belgern erfolgen, wie gesagt, ist das aber nur mit Fördermitteln möglich.

*Das letzte Hochwasser hat im Gemeindegebiet viel zerstört. Sind Sie mit dem aktuellen Stand der Sanierungen und Reparaturarbeiten zufrieden?*

Was heißt schon zufrieden? Wir können glücklich sein, dass wir in den nächsten Jahren mit den fast 5 Mio €, die wir im Wiederaufbau-

plan bestätigt bekamen, so viel Dinge tun können, die sonst nie geworden wären. Die Nachhaltigkeit ist hier aber oberstes Prinzip und da müssen wir damit leben, dass alle rund 30 Einzelmaßnahmen exakt und aufwändig vorbereitet werden müssen, um schlussendlich auch das grüne Licht aller Fachbehörden zu haben. Natürlich, Aufräumungs- Sicherungs- und bestimmte Reparaturarbeiten sind bereits erfolgt. Aber das Thema wird Weißenberg sicher bis 2015 oder 2016 stark beschäftigen.

*Nachdem sich die Bürger gegen eine Fusion mit Hochkirch aussprachen, glauben Sie, dass das Thema vom Tisch ist? Oder wird ein zweiter Versuch gestartet?*

Bei dem Thema kommt gleich wieder der Ärger in mir hoch. Egal, in welcher Gemeinde mehr Ja- oder mehr Neinstimmen waren, wir haben hier eine einmalige Chance vertan und kurz- und mittelfristig viele Gelder sowie eine sichere Entwicklung verschenkt. Es war alles optimal vorbereitet und hätte funktioniert,

da bin ich mir hundertprozentig sicher. Persönlich glaube ich nicht an eine zweite „freiwillige“ Chance.

*Obwohl es im Landkreis einen Bevölkerungsrückgang gibt, sind die meisten Eigenheimstandorte gut vermarktet. Wie ist der aktuelle Stand mit ihren beiden Baugebieten „Am Kirschberg“ und „Am Kirschgarten“?*

Mit Weißenberg bin ich sehr zufrieden. Der sehr breit gefächerte B-Plan und der günstige Preis für voll erschlossenes Bauland (24 € pro qm, dazu Kinderrabatt) haben dazu geführt, dass nur noch 3-4 Grundstücke frei sind, ebenfalls die gute Lage in Autobahnnähe. Hier müssen wir schon an eine Erweiterung denken, die flächenmäßig auch möglich ist. In Wurschen sind noch 10 Grundstücke zu verkaufen, alle ebenfalls schön gelegen, in Bautzener Nähe und ebenfalls voll erschlossen. Interessenten können sich wegen beiden Standorten jederzeit gern an mich wenden.

*Wir danken und wünschen ein erfolgreiches Jahr 2014.*

## Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Versteigerung

Am 4.2. wird das Einkaufszentrum am Raschaer Berg in Großpostwitz zwangsversteigert. Das 1992 errichtete Gebäude hat einen Verkehrswert von über 530.000 €.

### Dreister Dieb

Ein 34-jähriger Patient des Krankenhauses Weißwasser hatte nach seiner Entlassung einen Flachbildfernseher mitgenommen. Die Polizei entdeckte den Mann, allerdings ohne Fernseher. Kurz danach meldete sich eine Frau beim Revier. Sie hatte den Mann per Anhalter vom Krankenhaus in die Stadt mitgenommen. Sie fand in ihrem Wagen einen Rucksack und einen Fernseher.

### Baumfällungen

Die Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen hat zwischen Schirgiswalde und Bautzen mit Baumfällungen entlang der Spree begonnen. Bis Ende Februar werden rund 400 kranke Erlen entfernt.

### Feuchtes Jahr

Nach den aktuellen Niederschlagsdaten (Lausitzer Station Königswartha) war 2013 wieder ein „Nassjahr“ - mit ca. 750 mm Niederschlag. Das entspricht im Vergleich zum langjährigen Mittelwert 124 %.

### Flughafen Dresden

Kunden der Geschäfte, Reisebüros und gastronomischen Einrichtungen im Flughafen Dresden Terminal parken ab 17.1. bis zu zwei Stunden kostenlos. Diese neue Regelung gilt ausschließlich für den Kurzzeitparkplatz PK2.

## Zahl der Woche

**321**

Kilogramm Abfall erzeugt jeder Sachse im Jahr.

## BautzenerBote unterstützt Cunewalder Nachwuchskicker



Foto: LVA

**Cunewalde.** (F.P.) In Cunewalde wird für den Nachwuchssport viel getan. Ein Beispiel ist die erfolgreiche

Trainerarbeit von Ralf Nimphius (li.) und André Lindner, die die F-Junioren-Kicker der SG Motor

Cunewalde trainieren. Da wollte der BautzenerBote gerne dabei sein und hat zusammen mit der Firma

Kälte Klima Service Beier aus Görlitz die neuen Trainingsanzüge gesponsort. Vorletztes Wochenende belegten die Jungs den beachtenswerten 24. Platz von 35 Mannschaften beim Dubai-Cup in Dresden-Niederseidnitz in der Sachsenwerkarrena. Der Bautzener Bote wünscht den Kickern und Trainern eine erfolgreiche Rückrunde, momentan stehen sie auf dem 3. Tabellenplatz.

Am 16. Februar bestreiten die F-Junioren ab 14 Uhr den NETTO-Supercup in der Polenz-Sporthalle in Cunewalde. Alle Fußballfreunde, und die, die es werden wollen, sind dazu eingeladen.

# Ihr gutes Recht | Verkehrsrecht

## Jetzt kommt es – das neue Fahreignungsregister

■ Rechtsanwalt  
Cornelius Hartmann  
aus Bautzen

Schon seit langer Zeit wurde darüber debattiert, dass ein neues Punktesystem für

die Kraftfahrer kommen wird. Doch niemand wusste genau wann es kommt, was es beinhaltet, wie die alten Punkte umgerechnet werden und wie die Lösungsfristen sind. Nunmehr hat sich jedoch die Regelung des neuen Fahreignungsregisters herauskristallisiert.

Geschaffen wurde es, um (angeblich) gerechter auf die Fahrstunden der Kraftfahrer zu reagieren. Ob das neue System für die Kraftfahrer tatsächlich gerechter ist oder noch eher die Möglichkeit besteht, dass die Fahrerlaubnis entzogen wird, bleibt abzuwarten.

**Wie viele Punkte erhält man für welchen Verstoß?**  
Für „schwere“ Verstöße erhält man 1 Punkt. Das sind die Ordnungswidrigkeiten, für die man bisher 1 bis 4 Punkte ohne Regelfahrverbot bekommen hat.

„Besonders schwere“ Verstöße führen zu 2 Punkten. Bisher bekam man für diese Verstöße 3 oder 4 Punkte mit Regelfahrverbot sowie 5-7 Punkte bei Straftaten.

Straftaten wie Alkohol am Steuer, schwere Nötigung, unterlassene Hilfeleistung und unerlaubtes Entfernen vom Unfallort werden mit 3 Punkten geahndet.

Neu ist, dass man Punkte nur noch für Vergehen bekommt, die die Verkehrssicherheit beeinflussen. Bei Verstoß gegen eine Fahrtenbuchauflage oder bei Fahren in der Umweltzone ohne Plakette gibt es neuer-

dings keine Punkte mehr.

Bei 1 bis 2 Punkten im Register erhält man eine Vormerkung ohne weitere Maßnahmen, bei 3-5 Punkten erhält man eine Ermahnung mit Informationen über das Fahreignungssystem und bei 6 und 7 Punkten eine Verwarnung und Anordnung zur Teilnahme an einem Fahreignungssseminar. Bei 8 Punkten oder mehr wird die Fahrerlaubnis entzogen.

Bei schweren Ordnungswidrigkeiten werden die Punkte nach 2,5 Jahren getilgt, bei besonders schweren nach 5 Jahren und bei Straftaten nach 10 Jahren. Die Tilgungshemmung wird abgeschafft, so dass neue Punkte nicht dazu führen, dass die alten „mitgeschleppt“ werden.

Lange war unklar, wie die alten Punkte umgerechnet werden. Dies geschieht folgendermaßen:

Von den Punkten, die Sie am 30.4.2014 haben, werden zuerst diejenigen Punkte abgezogen, die es nach der Neuregelung nicht mehr geben würde und die noch verbleibenden Punkte werden wie folgt umgerechnet:

Punkte alt	Punkte neu
1 – 3	1
4 – 5	2
6 – 7	3
8 – 10	4
11 – 13	5
14 – 15	6
16 – 17	7
18 und mehr	8



Foto: FA Hartmann

**Beispiel:** Sie haben am 30.4.2013 insgesamt 9 Punkte, nämlich 3 wegen zu schnellem Fahren, 4 wegen Alkohol, 1 wegen Fahren in der Umweltzone ohne Plakette und 1 wegen Fahrtenbuchverstoß. Umweltzonen - und Fahrtenbuchverstöße geben ab 1.5.2014 keine Punkte mehr. Deshalb werden diese 2 Punkte abgezogen. 7 Punkte (alt) bleiben übrig, die nach der Tabelle in 3 neue Punkte umgerechnet werden.

Ob dieses neue Punktesystem gerechter ist - darüber kann man streiten. So bedauerte der deutsche Anwaltsverein, dass die Möglichkeit der feineren Unterscheidung aufgegeben wird. So wird das Telefonieren nach dem neuen System ebenso mit einem Punkt geahndet wie bisher und genauso, wie das Überschreiten der zulässigen Höchstgeschwindigkeit um über 30 km/h außerhalb der Ortschaft.

Man kann auch schneller die Fahrerlaubnis verlieren: Nach dem früheren System konnte man sich folgende Verstöße erlauben: zweimal beim Telefonieren erwischt, einmal Vorfahrt missachtet, einmal mit 40 km/h innerorts und einmal mit 50 km/h außerorts zu schnell. Nach dem neuen System 8 Punkte - Entzug der Fahrerlaubnis, nach dem alten System 12 Punkte - noch genügend Luft nach oben.

Sobald Punkte drohen, sollte man sich daher anwaltlicher Hilfe bedienen, um gegebenenfalls dagegen anzukämpfen.

**CORNELIUS HARTMANN**  
Rechtsanwaltskanzlei

**Cornelius Hartmann** Rechtsanwalt  
**Michaela Rothe** Rechtsanwältin  
FA für Familienrecht

**Gerhard Pohlan** Rechtsanwalt  
**Manuela Schimansky** Rechtsanwältin

**Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:**

- Verkehrsrecht
- Baurecht
- Erbrecht
- Unterhaltsrecht
- Arbeitsrecht
- Familien- und Eherecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22  
(gegenüber dem Justizgebäude)  
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Rechtsanwälte Menschner & Trillenberg  
**REINFRIED MENSCHNER**  
Vertrauensanwalt des AvD

**Familienrecht • Erbrecht • Strafrecht**  
**Arbeitsrecht • Verkehrsrecht**  
**Mietrecht**

Kurt-Pchalek-Straße 23 • 02625 Bautzen  
Telefon (03591) 491450 • Telefax (03591) 491451

**Anwaltskanzlei**  
**Drach & Drach**

**Ihr Fachanwalt**  
**Herr Drach**

**berät Sie im**  
**Verkehrsrecht**

Telefon 03591 37100  
Telefon 03591 371099

*Ihr Recht.*

anwaltskanzlei@rechtsanwaltdrach.de  
www.rechtsanwaltdrach.de

Wallstraße 6 · 02625 Bautzen

RECHTSANWALTSKANZLEI  
**NEFF**

Mättigstr. 35 • 02625 Bautzen  
(Parkplatz an der Kanzlei)

Telefon (03591) 501530  
Telefax (03591) 501536  
E-Mail: info@kanzlei-neff.de  
www.kanzlei-neff.de

**Dorothea Neff**  
Fachanwältin für Familienrecht  
Tätigkeitsschwerpunkte:  
Arbeitsrecht,  
Erbrecht, Zivilrecht,  
Baurecht, Sozialrecht

**Katja Baumann**  
Tätigkeitsschwerpunkte:  
Verkehrszivilrecht,  
Strafrecht,  
Miet- & Pachtrecht,  
Versicherungsrecht

Heute von  
Janine Mühlmann

# Ihre Fitnessexperten empfehlen

## Tanzen Sie sich fit!



TANZSCHULE  
Janine Mühlmann  
- Stop and Dance-



Fotos: Janine Mühlmann

■ **Guten Tag Frau Mühlmann, viele Menschen haben in der Weihnachtszeit zugenommen und wollen die überflüssigen Pfunde verlieren. Was raten Sie diesen Menschen?**

Versuchen Sie sich gesund zu ernähren, viel Obst und Gemüse zu essen, ausreichend zu trinken und bewegen Sie sich mehrmals die Woche. Optimal dafür ist der Besuch eines Tanzkurses, einer Tanzveranstaltung oder eine ZUMBA Fitness Stunde.

■ **Was erreiche ich mit Zumba und was mit Tanzen?**

Sowohl Tanzen, als auch ZUMBA sind super Möglichkeiten die Ausdauer zu fördern. Das Ganze mit Spaß und Freude an der Bewegung. Ganz nebenbei tun Sie etwas für Ihre Fitness und Figur. Durchschnittlich verbraucht man bei 60 Minuten Tanzen 200-400 Kalorien, beim ZUMBA sogar 400-800 Kalorien.

■ **Eignen sich überhaupt alle Tanzstile zum Abnehmen?**

Wichtig für das Abnehmen ist gesunde Ernährung und ausreichend Bewegung. Deshalb sind alle Tanzstile zum Abnehmen geeignet. Natürlich hängt es immer von der Intensität und Dauer der Tanzstunde ab, wie hoch der Erfolg ist.

■ **Wann ist Ihre nächste Tanzparty und gibt es da noch Karten?**

Unsere nächste Tanzparty findet am 01.02.2014 ab 20 Uhr statt. Hier kann 4 Stunden ausgelassen das Tanzbein geschwungen werden. Vom Discofox über Walzer bis hin zum Jive ist alles dabei. Tanzen in romantischer Atmosphäre ist bei unserem Valentinspecial am 15.02.2014 möglich. Für beide Veranstaltungen gibt es noch Karten. Wir bitten um Kartenreservierung unter 03591-339110.

Wir danken Janine Mühlmann für das Gespräch.

**Tanzen Sie sich fit!**

Standard / Latein  
Discofox • Salsa  
Rock'n Roll • Hochzeitskurs  
ZUMBA

Unsere aktuellen Kurstermine  
finden Sie auf unserer Website...  
[www.stop-and-dance.de](http://www.stop-and-dance.de)

TANZSCHULE  
Janine Mühlmann  
- Stop and Dance-

Postplatz 3 • Bautzen  
Telefon 03591-339110  
Mobil 0176 62876924

Auf ein bewegtes neues Jahr!

**MEDITECH**  
SACHSEN

Orthopädienschuhmachermeister  
Rainer Graf und das gesamte MEDITECH-Team  
wünschen Ihnen ein gesundes neues Jahr.

Wir beraten und versorgen Sie gern  
fachkundig und persönlich:

- Einlagen
- orthopädische Maßschuhe
- kostenfreie Fußanalysen
- Gymnastikartikel
- Bandagen
- diabetische Fußberatung

Rainer Graf

Mo-Do 9.00-12.00 Uhr | 14.00-18.00 Uhr | Fr 9.00-14.00 Uhr

MEDITECH - Sanitätshaus & Podologie  
Wendische Str. 5 | 02625 Bautzen | ☎ 03591 / 27 57 21

**Physiotherapie**  
Bettina Dornick  
alle Kassen

**Wirbelsäulengymnastik**

**Neuer Termin: Rückenschule  
ab 06.02.2014 - um 18.30 Uhr**

Äußere Lauenstr. 17 • 02625 Bautzen • Eingang Bauerngasse

**Telefon 03591 530814**



**Beauty Concept No. I – Nicht nur Kosmetik, sondern viel mehr!**



**Beauty Concept No. I**  
Bautzen - Rosenstr. 9  
Tel. 03591 594826

Silvia Tomesch, Inhaberin des Studios auf der Rosenstraße 9 in Bautzen, ist Beautycoach, Visagistin und Vitalstoffberaterin. Ihre mehr als 20 jährige Erfahrung hilft ihr täglich, Ihre Kunden als Ganzes zu sehen und auch Wünsche und Probleme zu verstehen.

**Vitalität, Schönheit, Leistungskraft und Gesundheit**, dass sind die 4 Säulen, die gesundheitsbewusste Menschen mittels eines Vitalcheck bei ihr überprüfen und erhalten können. Es werden individuelle Pflegepläne erstellt und zudem können schminkfreudige Kunden das typgerechte Make-up lernen. Wem dies noch nicht genügt, kann ebenso auf die langjährige Erfahrung mit **Permanent Make-up's** zurückgreifen und sich umfangreich beraten lassen.

Seit 2004 bietet Sie Frauen und Männern gleichermaßen die Möglichkeit auf wunderschöne, glatte und strahlende Haut mit der **dauerhaften, schmerzfreien Haarentfernung** am ganzen Körper. Das neueste Gerät sagt nicht nur dunklen sondern auch endlich hellen Haaren den Kampf an.

Weitere Infos unter [www.beauty-concept-no-1.de](http://www.beauty-concept-no-1.de). Seit geraumer Zeit finden im Hotel Residenz Schminkshows statt, hier können junge Menschen ihre Inspiration für einen neuen Beruf erhalten.

**Permanent Make-up  
Dauerhafte Haarentfernung**

Die nächsten Termine:  
08.02.2014 und 14.04.2014 jeweils von 16 bis 18 Uhr im Hotel Residenz in Bautzen. Anmeldungen sind unter 03591 594826 erbeten.

- ▶ **Elektrofachgeschäft**  
für kleine und große Haushaltsgeräte
- ▶ **Reparaturservice**  
für Haushaltsgeräte
- ▶ **Elektroinstallation**
- ▶ **Onlineshop**



**Zubehör- und Ersatzteilverkauf  
für Hausgeräte verschiedener Marken**

# energie bautzen eG

Bahnhofstraße 14  
02625 Bautzen  
Telefon (03591) 379316  
www.energie-bautzen.de  
Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 9-18 Uhr



## Schöner Wohnen



**Tipps  
für die  
Renovierung:  
Mehr Mut  
zur Farbe**

Foto: djf/knauf Bauprodukte/corbis

(mpt-13/59a). Wenn eine Wand durch Dekorputz oder 3D-Tapeten schöne Strukturen aufweist, möchten die wenigsten Heimwerker diese beim Renovieren verlieren. Für solche Fälle eignen sich Farben mit feiner Konsistenz.

Zum Einsatz kommen sogenannten „Renovierfarben“, wenn der ehemals strahlend weiße Putz ergraut ist. Easyfresh beispielsweise schlämmt die vorhandene Struktur nicht zu, bringt aber neue Frische in das Zimmer.

### Putzstrukturen erhalten: Sorgfältig arbeiten

Die Renovierfarbe kann problemlos in Innenräumen auf bereits gestrichenen Wänden, Strukturputz oder Raufasertapeten verwendet werden. Sie haftet zudem auch auf glatten Wänden und Decken. Mit der Auftragwalze lässt sie sich einfach und sauber auftragen. Übergangspunkte zu anderen Wandflächen, Ecken und Kanten klebt der Heimwerker vorher sorgfältig ab,

um sie vor Farbspritzern zu schützen und ein schönes Ergebnis zu erhalten. Hierfür eignet sich Malerkrepp. Ein Schritt-für-Schritt-Anleitungsvideo für Kreativität und Wandgestaltung finden Selbsterbauer auf [knauf-bauprodukte.de](http://knauf-bauprodukte.de).

### Es wird bunt

Easyfresh ist von Haus aus mattweiß. Mit den passenden Farbpigmenten, den „Compact Colors“, können Farbenfreunde das Produkt selbst bunt einfärben:

- Kühl und modern wirken die Farben „Jade“ und „Schiefer“ - das passt vor allem zu edleren Einrichtungen.
- Gemütliche Wärme strahlen die Natur- und Erdfarben „Terracotta“, „Sand“, „Mokka“ und „Café au lait“ aus.
- Die Trendfarbe „Muschel“ bringt Urlaubsflair direkt nach Hause.
- „Zitronengelb“, „Honiggelb“ und „Ingwer“ wirken besonders freundlich und setzen helle Wohnbereiche in Szene.



Kurzinterview mit Jan Hornig

Guten Tag Herr Hornig, Seit Jahren steigen die Mieten in Bautzen deutlich an, trotz neuer Wohnungen die derzeit im Stadtgebiet gebaut werden. Wie ist das zu erklären? Ich stimme Ihnen zu. Die Mieten steigen, aber in welchem aufstrebenden Zentrum ist das nicht so? Es gibt nur einen Grund dafür: die Nachfrage nach attraktivem Wohnraum ist immer noch größer als das Angebot.

Sollte die Stadt ins Marktgeschehen eingreifen und viele neue Eigenheimstandorte erschließen? Eine gute Frage. Sie sollte eine gesunde Entwicklung in jedem Fall nicht behindern, sondern flankierend unterstützen.

Experten raten in Krisenzeiten zum Betongold. Sehen Sie das auch so oder sind die Preise für Eigentum derzeit zu hoch? Im Gegenteil. Betrachtet man vergleichbare Städte und Regionen, auch in anderen Europäischen Staaten, haben wir hierzulande gesunde und auch marktgerechte Preise.

Dennoch möchte ich an dieser Stelle differenzieren. Während die Preise in den Regionen wie Dresden und auch Bautzen höchstwahrscheinlich weiter steigen ist die weitere Entwicklung in den ländlichen Bereichen teilweise eher gegenläufig.

Ihr Unternehmen hat letztes Jahr eine Niederlassung in Dresden eröffnet. Wie zufrieden sind Sie mit dem neuen Standort?

Dresden pulsiert, am Immobilienmarkt gibt es unwahrscheinlich viel Bewegung. Ich konnte drei neue Arbeitsplätze schaffen, suche weitere Mitarbeiter und freue mich über eine gute Entwicklung. Übrigens konnten wir durch unser neues Büro schon mehrere Wohnhäuser und Freizeitgrundstücke in der Oberlausitz an Dresdner Kunden vermitteln.

Vielen Dank für das Gespräch.



**Wir bauen für Sie!**

- Maurer- und Betonarbeiten
- Wärmedämmung
- Innen- und Außenputze
- eigener Gerüstbau
- Innenausbau • Trockenbau
- Baureparaturen

J.-Sebastian-Bach-Str. 6    Telefon 03591 / 299803  
02625 Bautzen                    Mobil 0172 / 3514664



**TEPPICHSCHAU**  
Inh. Heike Reitemann  
Hennersdorfer Weg 4  
01917 Kamenz  
Telefon 03578 304225

**Nutzen Sie unsere Angebote  
im WinterSchlussVerkauf!**

**Kostengünstige Lieferung und Verlegung**



**Malermeister Alois Wessela**  
Funk (0172) 7942710    www.wessela.de

Neue Straße 16 • 02694 Niedergurig  
Telefon (03591) 210980

Lebensberaterin **Gnes Wessela**

[www.bewusst-sein-und-leben.de](http://www.bewusst-sein-und-leben.de)



**Ihr professioneller Partner rund um Ihre Küche.**

# KÜCHEN OESER

## Groß Särchen

- individuelle Gestaltung aller Küchen
- 3D-Planung – auch vor Ort
- eigene Monteure / eigene Werkstatt
- Umbau & Erweiterung von Küchen
- Umzüge & Fremdmontage
- Badmöbel - Ausstellung

**Ständig auch Musterküchen und Badmöbel im Abverkauf!**

**KÜCHE • BADMÖBEL • HAUSGERÄTE • SERVICE**

**Hauptstr. 18 • 02999 Groß Särchen • www.kuechen-oeser.de • Tel. 035726 / 5110**

**Finden Sie Ihre Traumküche.**

Auf über 300 m<sup>2</sup> Fläche:  
13 Musterküchen zum anschauen.






02625 Bautzen • Paul-Neck-Straße 121 • Tel. (03591) 600037

**Start ins Reisejahr 2014**

- 09.03.2014** Großes Frauentagskonzert in der Körsehalle Kirschau mit „Captain Cook“, „Kristina Bach“ und „Michael Heck“ PK1 57,- €
- 16.05.2014** **1. KASTELRUTHER SPATZEN-FESTIVAL** im **Veranstaltungspark Löbau** mit weiteren Gästen und großem Oberlausitzer Bauernmarkt PK1 76,- € PK2 70,- €
- 02.-11.04.14** **6 Balkanländer – bunt wie ein Bilderbogen** – Kroatien, Bosnien-Herzegowina, Montenegro, Serbien, Mazedonien, Albanien – Sarajevo, Mostar, Dubrovnik, Tirana, Ohrid, Skopje, Belgrad **967,- € /HP**
- 18.-21.04.14** **Ostermarkt auf Gut Aiderbichl & Mozartstadt Salzburg** – Schifffahrt Wolfgangsee, Führung Schloß Hellbrunn **339,- € /HP**
- 18.-21.04.14** **Tierische Ostern in der Lüneburger Heide** – Eintritt Otter-Zentrum Hankensbüttel, Mühlenmuseum Gifhorn, Heidekutschfahrt, Vogelpark Walsrode, Besuch Osterfeuer Hodenhagen, Zierkerzenschnitzerei Walsrode **359,- € /HP**
- 28.4.-1.5.14** **Tulpenblüte – schönste Jahreszeit in Holland** – Stadtrundfahrt, Grachtenrundfahrt Amsterdam, Eintritt Keukenhof, Besuch Käserei und Holzschuhherstellung **368,- € /HP**
- 26.-31.8.14** **Königsstadt Krakau und Hohe Tatra** – Salzgrube Wieliczka, Zakopane, Tatranska Lomnica, Pieniny Nationalpark, Flobfahrt auf dem Dunajec **511,- € /HP**
- 08.-13.9.14** **Kontrastreiches Elsass** – mit Abstecher nach Lothringen, Colmar, Riquewiher, Besuch Weinkellerei inkl. Weinprobe, Schiffshebewerk Arzwiller uvm. **594,- € /HP**

*Ausführliche Informationen erhalten Sie unter  
Tel. 03591 600037 oder auf [www.lassak-reisen.de](http://www.lassak-reisen.de)*

# Kleiner Ort mit großer Vielfalt und ganz viel Charme

Legendäre Eulenspiegelstadt zieht Besucher in ihren Bann



Fotos: epr/Tourist-Information Mölln

**Der historische Markt im Stadtzentrum: Till Eulenspiegel und seine Geschichten sind hier überall präsent.**



**Die elf umliegenn und beeindruckende Waldlandschaften sorgen in Mölln für ein Naturerlebnis der besonderen Art.**

## BRADE Bus- & Taxiunternehmen • Containerdienst

**Tagesfahrten 2014**

- 13.02. Kaffeeklatsch in Lehndorf** ..... 21,- €  
Kaffee, Busfahrt
- 22.02. Oberlausitzer Schlachtfest** ..... 38,- €  
Kaffeegedeck, Rundfahrt m. Reisel., Wurstbrühe, Führung Bauernhof mit Einkaufsmöglichkeit, Schlachteplatte, Tanz, Busfahrt
- 09.03. Frauentag im Tharandter Wald** ..... 53,- €  
Rundf. m. Reisel., Mittag, Kaffee, Musikprogr., 1 Gl. Prosecco, Busfahrt
- 18.03. Kaffeeklatsch im Lockwitztal** - Kaffee, Busfahrt ..... 21,- €
- 27.03. Dresdner Ostern** - Kaffee, Busfahrt ..... 29,- €
- 06.04. „Maxis Dampfershow“** in der Lausitzhalle Hoyerswerda ..... 61,- €  
Veranstaltungskarten PK 1, Busfahrt
- 12.04. Saisonöffnungsfahrt** – Versuchs mal mit Gemütlichkeit ..... 51,- €  
Mittag, buntes Programm, Kaffee, Vorführung Gemüseschnitzerin, Besuch Kirche, Abendessen, Busfahrt
- 19.04. Gemütliche Fahrt zum Osterfest** ..... 51,- €  
Mittag, Rundfahrt m. Reisel., Kaffee, Musik zum Tanz, Busfahrt

**Mehrtagesfahrten 2014:**

- 29.05. – 02.06. Narzissenfest im Ausseerland – Hotel Gutjahr in Abtenau / Österreich** DZ: 449,- € p.P.
- 23.06. – 26.06. Störtebekerfestspiele 2014 / Insel Rügen** DZ: 379,- € p.P.
- 13.08. – 17.08. Herzlich Willkommen im Kurort Bad Gögging** DZ: 449,- € p.P.  
DZ: 399,- € p.P.
- 01.10. – 05.10. Weinlese an der Mosel**
- 29.10. – 01.11. Schmankerlkreuzfahrt auf der Donau**  
M1: 449,- € p.P. M4: 379,- € p.P. R1: 549,- € p.P.
- 05.11. – 07.11. Ferienpark Hohe Reuth Schöneck/Vogtland** DZ: 199,- € p.P.

**Kuren:**

- 15.06. – 22.06. Bad Flinsberg / Polen „Parkhotel“** DZ: 369,- € p.P.
- 05.07. – 12.07. Swinemünde / Polen** DZ: 466,- € p.P.
- 03.08. – 10.08. Bad Flinsberg / Polen „Berliner“** DZ: 374,- € p.P.
- 26.10. – 02.11. Bad Flinsberg / Polen „Berliner“** DZ: 388,- € p.P.

**Nähere Informationen zu allen Fahrten erhalten Sie bei uns im Büro unter Telefon (035934) 6093**

(epr) Viele glauben sie müssten das Land verlassen, wenn sie in den Urlaub fahren. Dabei hat Deutschland viel mehr zu bieten, als man denkt. Schöne Landschaften, Kultur und tolle Veranstaltungen kommen an Orten zusammen, die vielfältiger nicht sein können. Aber wo verstecken sich diese kleinen Städtchen, die vor Charme und Faszination strotzen und dennoch nicht weltberühmt sind?

Mindestens eine davon findet man im Südosten Schleswig-Holsteins. Mölln, die Eulenspiegelstadt im Kreis Herzogtum Lauenburg, zieht den Besucher gleich auf mehrere Weisen in ihren Bann. Die wohl bekannteste ist der Eulenspiegel-Brunnen, über den die Legende sagt: „Wer gleichzeitig den Daumen und die Fußspitze von Till Eulenspiegel reibt, wird Glück haben.“ Aber auch wenn der Narr, der seine letzten Lebensjahre in Mölln verbracht haben soll, die Stadt geprägt hat, ist er nur einer von vielen guten Gründen, um sich dorthin auf den Weg zu machen. Umgeben von Wasser, Wald und idyllischen Dörfern ist die Stadt 1970 nicht umsonst zum Kneippkurort ernannt worden. Der Elbe-Lübeck-Kanal und elf verschiedene Seen in unmittelbarer Umgebung bieten Paddlern, Bootsbesitzern und jenen, die es

einmal werden wollen, Fahrtrouten entlang der ortstypischen roten Backsteinhäuser. An Land laden die wenigen Steigungen und ruhigen Landstraßen zu ausgiebigen Wander- oder Radtouren ein, die vielleicht sogar zu der neuen Discgolf-Anlage inmitten einer beeindruckenden Waldlandschaft führt, in den denkmalgeschützten Möllner Kurpark oder in das Naturparkzentrum Uhlenkolk, in dem es auf dem 21 Hektar großen Gelände mehr als 30 heimische Tierarten kostenlos zu entdecken gibt. Zurück in der City beeindruckt die prachtvolle Altstadt rund um die Stadtkirche St. Nicolai unter anderem mit dem historischen Rathaus und dem historischen Marktplatz. Der Veranstaltungskalender ist das ganze Jahr über mit abwechslungsreichen Events gefüllt. In Mölln findet man für Groß und Klein also alles, was das Herz begehrt: Von Natur über Kultur bis hin zu einem vielseitigen Dienstleistungs- und Freizeitangebot.

Informationen rund um diese Stadt gibt es unter [www.moelln-tourismus.de](http://www.moelln-tourismus.de).

**Stellenmarkt**

Die Zoo, Kultur und Bildung Hoyerswerda gemeinnützige GmbH sucht zum 01.04.2014 **eine(n) neue(n) Geschäftsführer(in)**. Die Stelle ist befristet auf fünf Jahre mit der Option der Verlängerung. Bewerbungsfrist endet am 31.01.

Marktführendes Unternehmen in der Maschinenbau- und Kraftfahrzeugindustrie sucht zur Verstärkung unseres Teams nach Asien folgendes Personal m/w.

**Lagerleiter, Fuhrparkleiter  
Kraftfahrzeugmechaniker, Qualitätsprüfer, CNC Programmierer,  
Konstruktions- Werkzeug- Zerspanungsmechaniker,  
CNC- und konventionell Dreher/Fräser/Schleifer, Maschinen-  
und Anlagenführer, Spengler Maschineneinrichter,  
Maschinenschlosser, Monteure, Schlosser, Schweißer,  
Brennschneider, Lackierer und Galvaniseure**

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung, soziale Absicherung, 13. Monatslohn, Auslandszulage, freie Unterkunft.

➤ Ihre Bewerbung richten Sie bitte online an:  
Turris Inc., Personalabteilung, z.Hd. Herrn Dr. Volker Knoethig,  
E-Mail: [turris.inc2000@gmx.com](mailto:turris.inc2000@gmx.com)  
Informationen und Auskünfte unter Telefon + 63 939 6325365



**Weil jeder Einzelne zählt – zählen wir auf Sie!  
Arbeiten Sie mit TEMPTON an innovativen Personaldienstleistungen für Unternehmen und Mitarbeiter und gestalten Sie so aktiv und erfolgreich Ihre berufliche Zukunft.**

**Für unsere Niederlassung in Bautzen suchen wir:**

**Niederlassungsleiter Vertriebsdisponent  
(m/w) (m/w)**

**Ihre Tätigkeitsschwerpunkte:**

- Realisierung und Umsetzung der Niederlassungsziele
- Selbstständiger Aufbau einer Kundenstruktur hinsichtlich qualifizierter Personallösungen am Bautzener Markt
- Aufbau eines repräsentativen Kundenstamms
- Entwicklung und Umsetzung von Ideen zur Weiterentwicklung des Standortes
- Aufbau von Netzwerken sowie Akquisition neuer Kunden
- selbstständige Betreuung unserer Bestandskunden
- Personaleinstellung- und Betreuung
- Disposition der Mitarbeiterereinsätze
- Durchführung arbeitsrechtlicher Personalmaßnahmen
- als Quereinsteiger sind Sie herzlich willkommen

**Das bringen Sie mit:**

- Führungserfahrung und –stärke
- Erweiterte Kenntnisse im Umgang mit betriebswirtschaftlichen Zahlen sowie Auswertungen
- eine kommunikationsstarke Persönlichkeit
- gern Erfahrung in der Personaldienstleistungsbranche
- eine abgeschlossene Ausbildung
- hohe Vertriebsaffinität
- Sie sind kreativ und innovativ
- Sie gehen gern aktiv auf Menschen zu

Nach einer Einarbeitung – unserer hauseigenen Akademie haben Sie die Möglichkeit selbstständig und eigenverantwortlich zu agieren.

**Es erwartet Sie:**

- eine Mischung aus Trubel und Spontanität
- Firmenwagen auch zur privaten Nutzung
- gestalterische Freiräume
- interessante Entwicklungsperspektiven
- ein interessantes Gesamtpaket aus Fixum, Ergebnisbeteiligung und weiteren Incentives

Wenn in Ihnen ein Dienstleistungsherz schlägt und Sie sich im Vertrieb „zu Hause“ fühlen, können Sie in unserem expandierenden Unternehmen unsere Kunden und potenziellen Kunden glücklich machen.

**Bewerbungen an:**

TEMPTON Personaldienstleistungen GmbH  
Herr Michael Hollstein • Mittelstraße 7 • 12529 Berlin Schönefeld  
Mail: [michael.hollstein@tempton.de](mailto:michael.hollstein@tempton.de) • Tel: 030/634148-13

[www.tempton.de](http://www.tempton.de)



**Spedition aus Bautzen** su. LKW/ Berufskraftfahrer im Nahverkehr, VZ od. auch auf 400 € Basis ab sofort. Tel. 0171 4855803.

**Aushilfe (m/w)**

auf 450-Euro-Basis für unseren FRISTO Getränkemarkt in Bautzen gesucht.

FRISTO GETRÄNKEMARKT GmbH  
Am Rossauer Wald 10  
09661 Rossau  
Tel. 0172 / 8971751  
[bewerbung@fristo.de](mailto:bewerbung@fristo.de)

**Spedition aus der Lausitz** (Kühlfahrzeuge, 40 t, im Fernverkehr), sucht zur Festeinstellung **erfahrenen Kraftfahrers**. Kontakt: Herr Mögel, 0174 3393612 o. 03579690003 [spedition-moegel@arcor.de](mailto:spedition-moegel@arcor.de).

**Geschäftskontakte**

**Schuldnerberatung**

Ingeborg Reif  
Ende 2013 habe ich meine Kanzlei in Bautzen geschlossen und meinen Sitz nach Bayreuth verlegt.  
Ich bedanke mich für das durch Mandatierungen ausgedrückte Vertrauen und wünsche ein gesegnetes Jahr 2014.  
E-Mail: [RAinReif@aol.com](mailto:RAinReif@aol.com)

**Wohnungsmarkt**

**Frührentner mit Rassekatze** sucht ab März/April bezahlbare 2-Zi-Whg., gerne auch ELW, mit Balkon oder Terrasse auf dem Lande. Chff-fre: 1301/1017

**Immobilien**

**Handwerklich begabter Mann** mit Familie sucht dringend Häuschen m. Garten auch Bauerngehöft bis 170 T€. Schulze Immo., Tel.: 03571/609601

**Ferienbungalow zu verkaufen** massiver Holzbungalow 32 qm mit schöner Terrasse auf Eigentumsland in ruhiger Lage am Waldrand ca 150m am Freibad, Abwasser-u. Straßenbeiträge bezahlt, Wasser-u. Stromversorgung vorhanden zu erfr. 0170 822 2715

**Neschwitz – romantisch, ländlich!** EFH m. ELW u. NG, 160 m² Wfl., 5000 m² Grd. . LISA Immo., Tel.: 03571/6086950

**Bungalow mit Garten zu verkaufen!** in der KGA „Am Frühlingsberg“ in 02689 Sohland/Spree, 600qm, Elt.- und Wasseranschluss, massiver Bungalow, Preis ist VB, zu erfragen unter Tel. 03591 600544

**Auto und Mobiles**

**Verkauf von neuen & gebrauchten Wohnwagen & Wohnmobilen,**

bequeme Ratenzahlung, auch ohne Anzahlung möglich (Hausbank) Inzahlungnahme aller Kfz/Reisemobile, Wohnwagen, Boote/Motorräder, auch bei laufendem Kredit kein Problem wir lösen ab. Günstige Vermietung von Reisemobilen. Top-Werkstatt Service [www.wohnmobilcenter-sachsen.de](http://www.wohnmobilcenter-sachsen.de) 02994 Bernsdorf (B97), Dresdener Str. 106a Tel. 035723 / 93314 oder 0151 / 21923128

**7 Tage die Woche geöffnet!**  
**Sonntag und Feiertag nur Schautag!**  
Beratung und Verkauf nur zu den gesetzlichen Öffnungszeiten.

**Bekanntschaffen**

**Frau über 70**, sportlich, kulturell und spirituell interessiert sucht Bekanntschaft aus der näheren Umgebung von Bautzen für gemeinsame Unternehmungen und zum Gedankenaustausch. Chiffre 2001/1600

**Wichtig aus Sicht des Familiens: Welche Frau** (heute ca. 62 Jahre) hat im Nov. 1971 in Halle beim Patronatsfest den ganzen Abend mit einem Chemiestudenten mit dem seltenen Namen Wigbert getanzt? Die Frau stammte aus einer sorbischen, sehr kinderreichen Familie u. studierte Lehramt (Sport). Hinweise bitte an: Tel. 083649854655.

**Reisen**

**Kur in Kolberg in Polen**

**14 Tage ab 429,- €**  
Hausabholung inklusive!  
Hotelprospekte & DVD gratis!  
☎ 0048 943 555 126  
[www.kurhotelawangardia.de](http://www.kurhotelawangardia.de)



**Partnersuche in Bautzen**

**Sie sucht Ihn**

**Rita, 68 J.**, ich bin immer so allein u. komme mit der Einsamkeit einfach nicht zurecht, deshalb suche ich e. lieben Mann, der auch nicht mehr allein sein möchte. Für mich ist der Charakter entscheidend u. keine Außerlichkeiten, ich rätsel u. koche gern, liebe Volksmusik u. die Natur. Bin schlank, gesund u. jünger auss. Tel. (03588) 2889999 o. Post an **Julie GmbH, Plittstr. 32, 02926 Niesky**; Nr. 453106.

**Margitta, 57/160/58**, verw... eine natürl. Frau, sehr hübsch u. mit Körper u. Seele junggebl. Ich liebe die Häuslichkeit, mag Natur u. Garten u. suche e. netten, offeneren Mann für eine zufriedene Zukunft. Finanz. bin ich versorgt, bin nicht ortsg. u. kann Sie gern mit m. Auto besuchen. Tel. (03591) 388997 o. Post an **Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Str. 18, 02625 Bautzen**; Nr. 5044.

**„Aufwachen... Du neben mir...“** nach einer wunderschönen Nacht, wissen, wir gehören zusammen! Muss Stefli, 27/168, davon noch lange träumen? Sie ist schlank, ganz hübsch, zärtlich, liebevoll und treu, mag ihren Beruf, hat einen kleinen, süßen Sohn und sehnt sich nach einem Mann mit Familiensinn. Vielleicht magst Du auch Sport, Fußball, Kino, Natur, Wasser? Dann gibt es ja schon Gemeinsamkeiten. **Kostenl. Anruf ü. Ag. „Karin“, Bautzen, 0800-5890228.**

**Simone, 44 J.**, mit Leib und Seele Krankenschwester, eine Frau mit Herz u. Gefühl, mit schlanker, verführerischer Figur, langen blonden Haaren, aber leider geschieden und sehr allein. Ich sehne mich danach wieder eine Familie zu haben. Tel. (03588) 2889999 oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky**; Nr. 692164.

**Daniela, 35/168**, ich liebe die Natur, Tiere u. ländl. Idylle, habe das Leben in der Stadt satt. Ich suche einen lieben, einf. u. treuen Mann, gern vom Lande. Sehe gut aus, bin häusl. und laufe vor der Arbeit nicht weg. Ich bin nicht ortsg. u. würde gern zum Partner ziehen. Tel. (03591) 388997 o. Post an **Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Str. 18, 02625 Bautzen**; Nr. 5033.

**Wir sind umgezogen!**

**Seit Januar finden Sie uns auf der Töpferstraße 5 in Bautzen!**

**Telefon 03591 529380**

**Ob Hausangebote, Autoverkäufe oder Partnersuche.**

**Deutschlandweite Kleinanzeigen unter**



[www.gutgenutzt.de](http://www.gutgenutzt.de)

**Partnersuche in Bautzen**

**Er sucht Sie**

**Morgens einen Kuss, abends gemeinsam einschlafen, Lust auf Gefühle, Wärme, reden, lachen.** Micha, 44/185, NR sucht „Sie“ zum Aufbau einer Beziehung, mit Freiräumen, aber keinen Freibrief. Interesse für Natur, Kultur, alles Schöne, berufstätig, dadurch finanziell unabhängig. **Kostenloser Anruf über Ag. „Karin“, Bautzen, 0800-5890228.**

**Attr., junger, selbst. Unternehmer** mit eig. Firma, trotzdem der bodenst. u. familiäre Typ, 34/193, sportl., intelligent, vielseitig interessiert, mit beiden Beinen im Leben st. u. mit tollem EFH. Er sucht e. junge Frau, humorv., warmherzig, attr., gepflegt, sportl., intelligent u. selbstbewusst, mit positiver Lebenseinstellung. Du solltest das Wasser mögen, die Berge vielleicht, Interesse an Haus u. Garten haben. Wenn Du dann noch in der Lage bist d. Alltag zu meistern, dann bist Du m. Traumfrau u. musst nur noch anrufen. Tel. (03591) 388997 o. Post an **Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen**; Nr. 5080.

**Kriminalpolizeibeamter in Pension**, Anfang 70, Witwer, NR/NT, mit Pkw, im Herzen jung geblieben, rüstig, ehrlich, unternehmungslustig, großzügig, gepflegt, sucht liebe Freundin, ohne zusammenziehen. Tel. (03588) 2889999 oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky**; Nr. 692133.

**So - es langt!** Es wird wohl eine natürliche, zärtliche Frau geben, die diese Zeitung liest und einen Mann wie mich, Frank, 56/180, Dipl. Ing. für Maschinenbau, athletischer Typ, verwitwet, doch ungern allein, sucht! Deshalb ist meine Hoffnung - Ihr Anruf! Tel. (03588) 2889999 o. Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky**; Nr. 449805.

**Freizeit**

Auch oft Langeweile? Jetzt geh's los viel Stimmung und Spaß, gemeinsame Ausflüge, sportliche Abende z. B. beim Bowling und andere Freizeitaktivitäten und dabei nettes Leiche kennenlernen!  
**Aktiv-Freizeit-Treffpunkt GmbH**, Tel. 030 - 577 031 470, [www.aktiv-freizeit-treffpunkt.de](http://www.aktiv-freizeit-treffpunkt.de)

**Impressum**

**Herausgeber:** Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • **Redaktion:** Vi.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • **Satz:** Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • **Bildnachweise:** fotolia.com, sxc.hu  
**Druck:** Torgau Druck • **Vertrieb:** Walter Werbung Dresden • **Auflage:** 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 15.100) • **Internet:** [www.lausitzerverlagsanstalt.de](http://www.lausitzerverlagsanstalt.de) • **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung • **Anzeigenpreisliste:** Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.



**Anruf genügt**  
Fachleute in Ihrer Nähe

**Bautzener Bote.de**

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter  
Telefon 03591 303549  
Funk 0172 8887918  
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld  
Telefon 035936 30821  
Funk 0173 7814238  
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de

Ab sofort finden Sie uns auf der Töpferstraße 5 in Bautzen!

**Auto und Verkehr**

**24 STUNDEN Abschleppservice PKW · LKW · BUS Bergedienst & Pannenhilfe**  
Straßendienst im Auftrag des **ADAC** ☎ 0180 2222222  
**SIXT** rent a car ☎ (03591) **23465** K. Razeng, Niederkainaer Str. 3b, Bautzen  
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

**Bestattungen**

**ANTEA BESTATTUNGEN**  
Tag & Nacht für Sie da **03591 / 217 40**



Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland [www.antea-bautzen.de](http://www.antea-bautzen.de)

**Bestattungsunternehmen Schröter**

Fachprüfter Bestatter

Telefon Tag und Nacht  
**03591. 48550**

Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!



[www.schroeter-bestattungen.de](http://www.schroeter-bestattungen.de)

**BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER**  
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht  
[www.bestattung-uta-schilder.de](http://www.bestattung-uta-schilder.de) info@bestattung-uta-schilder.de  
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

**Dienstleistungen**

**Der Telemarkt UG**  
TV • Computer • Waschmaschinen  
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.  
SERVICE & VERKAUF ☎ 03591-677776

**CORNELIUS HARTMANN**  
Rechtsanwaltskanzlei

Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht  
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht

Taucherstraße 22 · 02625 Bautzen · (ggü. dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

# Sachsen weiterhin beliebt bei Autodieben

## Pkw-Diebstahl nach Bundesländern 2012

Bundesland	Absolute Schadenanzahl			Bundesland	Schadenhäufigkeit je 1.000 kaskoversicherter Pkw	
	2012	2011	Veränd.		2012	2011
Nordrhein-Westfalen	3.825	4.205	-9,0%	Berlin	3,2	3,6
Berlin	2.892	3.272	-11,6%	Hamburg	1,7	2,1
Niedersachsen	1.644	1.533	7,2%	Brandenburg	1,5	1,7
Brandenburg	1.605	1.758	-8,7%	Sachsen	0,9	0,9
Sachsen	1.518	1.522	-0,3%	Mecklenburg-Vorpommern	0,8	0,9
Hamburg	1.038	1.209	-14,1%	Sachsen-Anhalt	0,7	0,9
Hessen	915	999	-8,4%	Schleswig-Holstein	0,6	0,7
Bayern	897	1.027	-12,7%	Bremen	0,6	0,8
Baden-Württemberg	805	837	-3,8%	Nordrhein-Westfalen	0,5	0,6
Schleswig-Holstein	771	844	-8,6%	Niedersachsen	0,5	0,4
Sachsen-Anhalt	650	837	-22,3%	Hessen	0,3	0,4
Mecklenburg-Vorpommern	534	585	-8,7%	Thüringen	0,3	0,4
Rheinland-Pfalz	376	396	-5,1%	Bayern	0,2	0,2
Thüringen	311	342	-9,1%	Baden-Württemberg	0,2	0,2
Bremen	134	169	-20,7%	Rheinland-Pfalz	0,2	0,2
Saarland	106	82	29,3%	Saarland	0,2	0,2
gesamtes Bundesgebiet	18.063	19.658	-8,1%	gesamtes Bundesgebiet	0,5	0,6

Autodiebstahl 2012  
Quelle: [www.gdv.de](http://www.gdv.de) | Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV)



Obwohl der Autodiebstahl in Deutschland rückläufig ist, nimmt Sachsen eine Sonderstellung ein. Wie der Gesamtverband des deutschen Versicherungsgewerbes mitteilt, ging der KFZ Diebstahl in Sachsen nur um 0,3 % zurück.



## Lesermeinung

(Heiko Menzel) Das ist das Tagesgeschäft einer Katze, gesehen in einem Wohngebiet, in denen noch Kinder im Sandkasten spielen (könnten). Das dem so nicht ist, kann sich jeder denken. Es ist einfach nur eklig. Dem Vorstand ist es stattdessen wichtiger, sich über nicht abgenommene Wäscheleinen und Fahrräder zu kümmern, als um das Wohl der Kinder.

Sollten Ihnen Müllkippen, verfallene Häuser oder ähnliches auffallen, dann schreiben Sie uns an [redaktion@bautzenerbote.de](mailto:redaktion@bautzenerbote.de).

Foto: H.M.

Die Redaktion weist darauf hin, dass veröffentlichte Meinungen nicht die der Redaktion entsprechen müssen.

Gunther von Hagens' **KÖRPERWELTEN** Das Original

Eine **HERZ**enssache.



**DRESDEN** Tickets bei allen bek. Vorverkaufsstellen und an der Tageskasse.

**24. Jan. - 4. Mai 2014**

**ZEITENSTRÖMUNG**<sup>®</sup>  
Königsbrücker Straße 96 · 01099 Dresden  
www.koerperwelten.de

Mehr als 37 Millionen Besucher haben sie bereits gesehen. Bis 5. Mai 2014 präsentieren der Erfinder der Plastination Dr. Gunther von Hagens und Kuratorin Dr. Angelina Whalley die Thementausstellung **KÖRPERWELTEN – Eine Herzenssache** erstmalig in Dresden.

Auf dem Gelände der ZEITENSTRÖMUNG rückt das Herz in den Mittelpunkt der Ausstellung. Das Hochleistungsorgan des menschlichen Körpers ist der Motor unseres Lebens und das Zentrum des Herz-Kreislaufsystems. Sein dichtes Netz aus Arterien, Venen und Kapillaren misst über 96.500 Kilometer – hintereinandergelagert könnte man die Erde damit mehr als zwei Mal umwickeln.

Erkrankungen des Herz-Kreislaufsystems sind längst häufigste Todesursache: Nach Schätzungen des Robert Koch-Instituts hat in Deutschland fast jeder dritte Erwachsene – rund 20 Millionen Menschen – erhöhten Blutdruck. 2010 starben weltweit mehr als neun Millionen

Menschen an Erkrankungen, die auf Bluthochdruck zurückzuführen sind.

Die WHO bezeichnet Bluthochdruck als die am weitesten verbreitete, jedoch vermeidbare Krankheit. Genau hier setzt die thematisch spezialisierte Ausstellung an. Sie zeigt anschaulich, wie bereits kleine Änderungen in unserem täglichen Leben große Auswirkungen auf den Gesamtzustand unseres Körpers und unser Wohlbefinden haben.

Mehr als 200 Präparate bieten dem Besucher einen einmaligen und unvergesslichen Blick in das Innenleben ihres Körpers, auf einzelne Organfunktionen und die häufigsten Erkrankungen. Doch auch die emotionale Komponente des Herzens und seine Symbolik in Religion, Kunst und Literatur werden beleuchtet.

Die in der Ausstellung gezeigten Plastinate stammen aus dem Körperspende-Programm des Instituts für Plastination in Heidelberg, in dem mehr als 13.000 Freiwillige registriert sind.

#### Ausstellungsadresse

**KÖRPERWELTEN**  
– Eine HERZenssache  
ZEITENSTRÖMUNG,  
Halle 9  
Königsbrücker Straße 96,  
01099 Dresden

#### Öffnungszeiten

24. Januar - 4. Mai 2014  
Montag - Freitag:  
9:00 - 19:00 Uhr,  
Samstag & Sonntag:  
10:00 - 19:00 Uhr  
(1 Stunde vor Schließung  
letzter Einlass)

#### Tickets

im Internet unter  
www.eventim.de, an allen  
bekannten Vorverkaufsstellen  
und an der Tageskasse  
(Gruppentickets ab 9 EUR,  
Einzeltickets ab 11 EUR)

## KÖRPERWELTEN erstmals in Dresden!

## „Kriminell GRIMMig“ im Burgtheater

**Bautzen.** (DSVT) Das Bautzener Puppentheater hat sich das spannende Märchen „Fitschers Vogel“ als Vorlage für die Inszenierung „Kriminell GRIMMig“ genommen, die am **31. Januar**, 19.30 Uhr Premiere feiert.

Wir schreiben das Jahr 1814. Gerade ist die Erstausgabe der Kinder- und Hausmärchen erschienen. Leider wurde das Buch nicht gut verkauft. Höchste Zeit für Jacob und Wilhelmine Grimm, ihre Märchen

zu überarbeiten. Wilhelmine? Jedenfalls behauptet die kapriziöse Schauspielerin Fräulein Meier, nach neusten wissenschaftlichen Forschungen wäre der Co-Autor kein Bruder, sondern eine Schwester gewesen. Herr Siegbert, die Rampensau, kann das nicht so recht glauben und testet seine Kollegin, die eher die romantischen Märchen liebt, mit knallhartem Tobak. Auf einem finsternen Dachboden schreiben die Beiden das Märchen „Fitschers

Vogel“, die Geschichte von dem Hexenmeister, der Mädchen verführt, zerhackt und in die verbotene 13. Kammer wirft. Ob Fräulein Meier das durchhält?

Für die Bautzener Inszenierung „Kriminell GRIMMig“ entwickelte Regisseur Pierre Schäfer zusammen mit den beiden Spielern einen spannenden Theaterabend: Jacob Grimm arbeitet mit seiner Schwester Wilhelmine auf dem Dachboden an den Kinder- und Hausmärchen. In die finstere Geschichte von „Fitschers Vogel“ mischen sich ungewollt und komischerweise andere, völlig unpassende Märchenmotive. Die erfundenen Figuren verselbständigen sich und entgleiten ihnen, führen ihr eigenes Leben, werden im Kerzenlicht bei Nacht mit Papier und Tinte wieder eingefangen und in obskuren Gedanken weitergesponnen.



Kriminell GRIMMig Marie Luise Müller Stephan Siegfried.

## Helfer für Wahlvorstände am 25. Mai und am 31. August 2014 gesucht

**Bautzen.** (stadtv) 2014 werden die Menschen in Deutschland zwei Mal an die Wahlurnen gebeten, um eines ihrer demokratischen Grundrechte geltend zu machen.

Die Stadtverwaltung Bautzen hat nun die Aufgabe, Mitarbeiter für die 31 Wahlvorstände in der Stadt Bautzen zu finden. Ehrenamtlich in einem Wahlvorstand mitarbeiten können alle Wahlberechtigten, die in Bautzen wohnen.

Die Wahlzeit ist von 8.00 bis 18.00 Uhr. Üblicher-

weise arbeitet der Wahlvorstand während der Wahlzeit im Zweischichtsystem. Bei der anschließenden Stimmauszählung ist der gesamte Wahlvorstand anwesend. Als Entschädigung wird ein Erfrischungsgeld in Höhe von 20,00 € gezahlt.

Für die Bereitschaftserklärung gibt es ein Formblatt. Es liegt im Bautzener Bürgerservice im Gewandhaus, Innere Lauenstraße 1, aus. Es steht aber auch auf der Homepage [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de) zum Ausdruck bereit.



POLE TO POLE präsentiert  
Eine Live-Du- und Filmshow von André Schumacher

# In 80 Tagen um die Welt

**30. Januar 2014 um 19.30 Uhr  
in der Blauen Kugel in Cunewalde**

www.poleto-pole.de

**25. Januar**

**BILDUNG**

**9 bis 13 Uhr:** Im Beruflichen Schulzentrum „Christoph Lüders“ Görlitz findet der Tag der offenen Tür statt.

**27. Januar**

**KULTUR**

**8.30 und 10.30 Uhr:** bis 29. Januar. Kindervogelhochzeit „Ein Rabe wollte Hochzeit machen“ im DSVT Bautzen

**28. Januar**

**VORTRAG**

**19 Uhr:** Die Geschichte des Gottesackers in Kleinwelka. Stadtbibliothek Bautzen

**31. Januar**

**THEATER**

**19.30 Uhr:** Premiere Kriminell GRIMMig im Burgtheater Bautzen

**1. Februar**

**BILDUNG**

**9 bis 13 Uhr:** In der Staatlichen Studienakademie, Löbauer Straße 1 in Bautzen, findet der zentrale INFO-Tag 2014 zur Berufs- und Studienorientierung im Landkreis Bautzen statt. Hier können sich Jugendliche, deren Eltern und andere Interessierte über die vielfältigen Ausbildungs-, Studien- und Weiterbildungsangebote in der Region informieren.

**POLITIK**

In der Messe & Veranstaltungshalle Löbau findet der nächste Sachsen FDP Parteitag statt. 250 Delegierten erwarten die Rede von Landeschef Holger Zastrow.

**4. Februar**

**AUSSTELLUNG**

**15 Uhr:** Vernissage zur Ausstellung mit Zeichnungen von Kindern des „Leuchtturm-Majak e.V.“ zum Thema „1000 Jahre Bautzen“ mit Musik und Tanz in der Stadtbibliothek Bautzen

**11. Februar**

**VORTRAG**

**19.30 Uhr:** Spiritueller Stammtisch in Bautzen Löhrstr. 33. Thema „Fit und gesund durch die Erkältungszeit mit Pflanzenessenzen aus Mutter Natur“. Der Abend ist kostenfrei.

**15. Februar**

**MESSE**

**9.30 bis 18 Uhr:** bis 23. Februar. Haus Garten Freizeit auf dem Leipziger Messegelände. Informationen auch unter [www.hausgarten-freizeit.de](http://www.hausgarten-freizeit.de) und [www.handwerksmesse-leipzig.de](http://www.handwerksmesse-leipzig.de)

**20. Februar**

**MESSE**

**9.30 bis 18 Uhr:** bis 23. Februar. Wassersportmesse „Beach & Boat 2014“ in Leipzig auf dem Messegelände.

**15. März**

**MUSICAL**

Die Schneekönigin - Das Musical in der Stadthalle Krone in Bautzen. Näheres im nächsten BB.

**6. Juli**

**SPORT**

Beim 5. D-Junior-Cup am 6. Juli in Hochkirch ist erstmalig eine sorbische Auswahl am Start. Desweiteren haben FSV Budissa Bautzen, SV Einheit Kamenz, Hoyerswerdaer SV 1919, Bischofswerdaer FV 08, SV 1896 Großdubrau und Traktor Malschwitz zugesagt. Die sorbische Mannschaft setzt sich aus Kickern von den Vereinen aus Rabitz, Nebelschütz, Radibor, Panschwitz und Crostwitz zusammen. Dies ist eine weitere Bereicherung des traditionellen Turnieres in Hochkirch. Die sehr gut angenommene Tombola gibt es auch dieses Jahr.

## Bautzen wird zum Fußball-Mekka



An diesem Sonntag wird Bautzen wieder zum Mekka des sächsischen Nachwuchsfußballs. Dann pilgern die besten U9-Mannschaften (F-Junioren) aus Sachsen und darüber hinaus in die Spreestadt, um ihre Besten zu ermitteln. Um 10 Uhr ertönt in der Schützenplatzhalle der Startschuss zum „Sachsencup indoor 2014“. Starten werden unter anderem Teams vom SC Borea Dresden, Stahl Riesa, Tennis Borussia Berlin und natürlich die Gastgeber von Budissa Bautzen.

Ins Leben gerufen wurde der Sachsencup 2010. Seitdem ermitteln die kleinen Nachwuchskicker alljährlich in Bautzen in verschiedenen Altersklassen ihre Besten – in der Winterpause „indoor“ in der Halle, in der Sommerpause beim „Sachsencup outdoor“ auf dem grünen Rasen. Unter anderem trugen sich bei den vergangenen Turnieren Hertha BSC und Fortuna Chemnitz in die Siegerliste ein. Die Organisatoren um „Chef“ Veit Barthel haben seit Monaten emsig gearbeitet, um ein reibungsloses Turnier auf die Beine zu stellen. Auch wenn im fünften Jahr des Sachsencups dabei eine gewisse Routine vorhanden ist, herrscht doch jedesmal im Vorfeld große Aufregung, damit am „Tag X“ auch wirklich alles klappt. Man kann ganz fest davon ausgehen, dass es Veit und seinem Team auch diesmal wieder gelingt, für die Kinder einen unvergesslichen Tag in Bautzen zu organisieren.

### Schirgiswalder Fasching 2014

**Samstag, 8. Februar 2014**

**19 Uhr:** Kirschauer Maskenball mit Nirwana – der Partyband aus Oberbayern und Programm des SFC; Körsehalle Kirschau

**Sonntag, 23. Februar 2014**

**15 Uhr:** Familien- u. Seniorenfasching mit dem SFC; Haus Treffpunkt Schirgiswalde

**Samstag, 1. März 2014**

**20 Uhr:** Schirgiswalder „Disco-Fasching“ mit Kurzprogramm des SFC und DJ Robert; Körsehalle Kirschau.

**Sonntag, 2. März 2014**

**Ab 11.00 Uhr:** Frührschoppen mit „Heiko im Festzelt an der Turnhalle

**Ab 14.00 Uhr:** Großer Faschingsumzug durch Schirgiswalde, Start am Otto-von-Ottenfeld-Platz

**Montag, 3. März 2014,**

**19 Uhr:** Rosenmontagsparty mit Jolly Jumper und SFC; Körsehalle Kirschau.

**Infos: [www.bautzenerbote.de](http://www.bautzenerbote.de)**

### Schnupper-Tage

Landkreis. Mit sechs Grundschulen, vier Oberschulen, drei Gymnasien und zwei Förderschulen ist Bautzen ein wichtiger Bildungsstandort. Auch Schüler aus den umliegenden Gemeinden lernen hier. Um sich bei ihren künftigen Schülern vorzustellen, öffnen zahlreiche Bautzener Schulen in den kommenden Tagen und Wochen ihre Türen.

- Donnerstag, 23. Januar 2014, 16.00 Uhr, Gottlieb-Daimler-Oberschule
- Freitag, 24. Januar 2014, 16.00 Uhr, Philipp-Melanchthon-Gymnasium
- Freitag, 24. Januar 2014, 16.00 Uhr, Oberschule Gesundheitsbrunnen
- Freitag, 31. Januar 2014, 16.00 Uhr, Sorbische Oberschule
- Freitag, 7. Februar 2014, 16.30-19.00 Uhr, Dr.-S.-Altenle-Oberschule

## DANCE MASTERS! Best Of Irish Dance

11.02.2014, 19.30 Uhr in Bischofswerda



**Bischofswerda. DANCE MASTERS!** erzählt die Geschichte des irischen Steptanzes. Eine berührende Liebesgeschichte zwischen Patrick und Kate führt die Zuschauer vom 18. Jahrhundert über verschiedene Epochen bis zur heutigen Zeit. Irische Meistertänzer und Musiker präsentieren die Geschichte des faszinierenden Steptanzes Irlands! Mit zusätzlicher Live-Übertragung der Tänzer auf großer Video-Leinwand!

Tickets sind online über [www.resetproduction.de](http://www.resetproduction.de) und 01805 - 288 244 (14 ct/min., Mobilfunk abweichend), u.a. auch im Kulturhaus sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen. **Der BB verlost 3 x 2 Karten. Schreiben Sie eine Mail an [margit.hackbarth@butzenerbote.de](mailto:margit.hackbarth@butzenerbote.de)**

# Patent- und Erfinderberatung

Die Industrie- und Handelskammer Dresden bietet ihren Mitgliedsunternehmen eine Erstberatung zum Thema: „gewerbliche Schutzrechte“ durch einen Patentanwalt an.

Sie haben eine Erfindung gemacht, wissen aber nicht genau, wie Sie dieses Wissen schützen lassen können? Sie planen einen Markteintritt unter einem unverkennbaren Zeichen?

Sie haben ein Design entwickelt und möchten dieses vor Imitation schützen? Um das geistige Eigentum vor Ideenklau und Plagiaten zu schützen, bieten sich zahlreiche gewerbliche Schutzrechte an. Wann welches Schutzrecht für eine konkrete Idee geeignet ist, hängt von verschiedenen Kriterien ab. Der Erfinder muss zudem sorgfältig Vor- und Nachteile sowie

Chancen und Risiken einer Anmeldung abwägen. Um Sie bei der Beantwortung dieser speziellen Fragen zu unterstützen, findet die nächste Beratung am **Donnerstag, 6. Februar 2014** statt. Nutzen Sie die Chance einer kostenfreien Beratung! Terminvergabe nach Voranmeldung bitte unter Telefon: 03591 3513-00 oder born.sonja@dresden.ihk.de.

# Baumfällung für Hochwasserschutz



**Cunewalde.** Die Gemeinde Cunewalde baut den Hochwasserschutz weiter aus. Deshalb wird im Polenz-

park mit Baumfällungen begonnen, um die hochwassergeschädigten Teiche zu sanieren.

Innerhalb der nächsten 6 Wochen sollen die Baumarbeiten beendet.

Fotos und Fotomontage: LVA

# Informationsabende am Geschw.-Scholl-Gymnasium Löbau

**Löbau.** Das Gymnasium in Löbau ist das Einzige in Ostsachsen, an dem Kinder ab Klasse 5 eine vertiefte mathematisch-naturwissenschaftlichen Ausbildung beginnen können. Dieser Bildungsweg bedeutet mehr Unterrichtsstunden in Mathematik, Informatik und den naturwissenschaftlichen Fächern sowie spezielle Fördermöglichkeiten. Am 30. Januar und 4. Februar finden jeweils um 19

Uhr in der AGORA des Geschwister-Scholl-Gymnasiums Löbau Informationsveranstaltungen für Eltern von naturwissenschaftlich begabten und interessierten Schülerinnen und Schülern der jetzigen 4. Klassen statt. GrundschülerInnen der 4. Klassen, welche im kommenden Schuljahr in eine besondere Klasse mit vertiefter mathematisch-naturwissenschaftlicher Ausbildung aufgenommen wer-

den wollen, müssen sich bis zum 14. März 2014 am Geschwister-Scholl-Gymnasium Löbau anmelden. Sie werden dann zu einem Eignungsgespräch und einem Aufnahmetest eingeladen.

Die Anmeldungen für die reguläre gymnasiale Ausbildung für alle Kinder und Jugendliche ist wie gewohnt ebenfalls bis zum 14. März 2014 in Löbau möglich.

Mehr Infos unter [www.gymnasium-loebau.de](http://www.gymnasium-loebau.de).

**Aktion vom 25.1. bis 8.2.**

**Motorenservice**

**Zahnriemen**  
inkl. Austausch und Rollensatz\*  
**ab 89,95 EUR**

\* Einbaubeispiel:  
Opel Astra F, Astra G, Corsa 8V,  
VW Polo 6N 1.0 8V,  
Suzuki Swift 1.0 EA + MA

**Auto & mehr**

TPV TRAILERS

**HARBECK**

**BÖCKMANN**  
ANHANG ERSTER KLASSE

**50 Euro**

Reise-Werkstatt

**Anhänger · Verkauf**

**Vermietung**

**Reparatur · Service**

**PKW-Anhänger**  
NEU ab **499,00 EUR**

www.reifen-point-bautzen.de

**IHR AUTO- UND ANHÄNGERPROFI**

Kleine Baschützer Straße 8 ☎ 03591 327706

**Freie Kfz-Werkstatt und Autoteile**

## Kalendermädchen

**Stella, 17 Jahre aus Bischofswerda**

Foto: Klingner